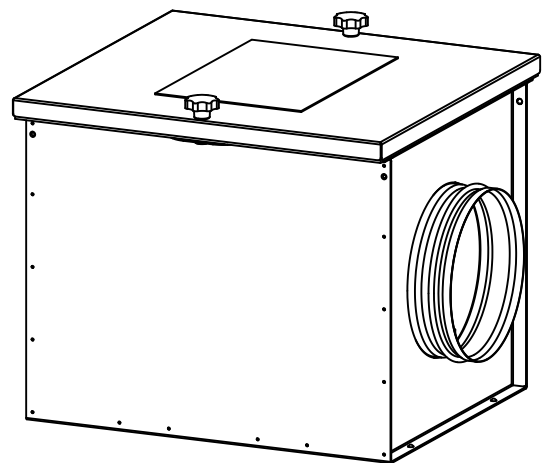




BEDIENUNG UND INSTALLATION
OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
取扱取付説明書

Filterbox | Filter box | Boîte à filtre | フィルターボックス

» LWF FBF 160





BEDIENUNG

1. Allgemeine Hinweise

Das Kapitel „Bedienung“ richtet sich an den Benutzer und den Fachhandwerker.

Das Kapitel „Installation“ richtet sich an den Fachhandwerker.



Hinweis

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie die Anleitung ggf. an einen nachfolgenden Benutzer weiter.

1.1 Markierungen in dieser Dokumentation



Hinweis

Allgemeine Hinweise werden mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet.
▶ Lesen Sie die Hinweistexte sorgfältig durch.

- ▶ Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

1.2 Maßeinheiten



Hinweis

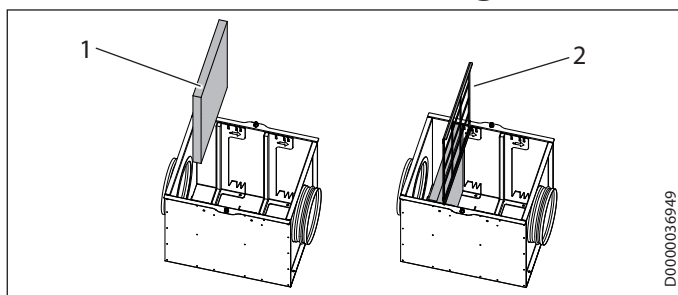
Wenn nicht anders angegeben, sind alle Maße in Millimeter.

2. Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient zur Verbesserung der Luftqualität in Gebäuden mit Lüftungsanlagen. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Beachten dieser Anleitung sowie der Anleitungen für eingesetztes Zubehör.

3. Produktbeschreibung



- 1 Filter
- 2 Filterrahmen

Die Filterbox wird mit zwei Filterrahmen ausgeliefert. Für jeden Filterrahmen hat die Filterbox eine Schiene mit mehreren Führungsschlitzen. Dadurch können Filter unterschiedlicher Dicke verwendet werden.

4. Problembesehung

Wenn Sie die Ursache nicht beheben können, rufen Sie den Fachhandwerker. Zur besseren und schnelleren Hilfe teilen Sie ihm den Produktnamen vom Filterwechsel-Aufkleber mit.

5. Wartung, Reinigung und Pflege



Sachschaden

Falls die Filterbox mit dem Deckel nach unten montiert ist, müssen Sie beim Abnehmen des Deckels das Herausfallen der Filterrahmen verhindern.

Rastnasen sollen das Herausrutschen der Filterrahmen verhindern. Der Anpressdruck des Filters muss den Filterrahmen unterhalb der Rastnasen fixieren. Bei einem dünnen Filter oder wenn ein Filterrahmen ohne Filter in der Filterbox eingebaut ist, können die Filterrahmen beim Abnehmen des Deckels herausfallen.

Falls die Filterbox mit dem Deckel nach unten montiert ist, verwenden Sie keine Vliesfilter. Diese Filter sind dünn. Der Filterrahmen würde herausfallen.

Kontrollieren Sie die Filter regelmäßig, u. a. wenn einer der folgenden Fälle eintritt:

- Das Gerät oder die Fernbedienung zeigt die Filterwartung an.
- Das Wartungsintervall ist abgelaufen, siehe Aufkleber auf der Filterbox.
- Das Gerät wird aufgrund eines verschmutzten Filters merklich lauter.

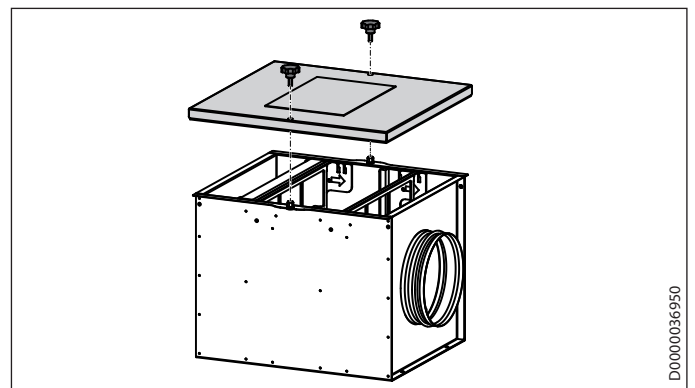
Die Wartungsintervalle können stark unterschiedlich ausfallen, z. B. jahreszeitlich bedingt, durch zeitweise hohe Staubbelastungen im Neubaubereich oder abhängig vom Luftvolumenstrom.



Hinweis

Die Filter müssen aus hygienischen Gründen mindestens einmal im Jahr ausgetauscht werden.

- ▶ Schalten Sie die Lüftung aus. Siehe Bedienungs- und Installationsanleitung des Lüftungsgeräts.



- ▶ Lösen Sie per Hand die Sterngriffschrauben.

BEDIENUNG

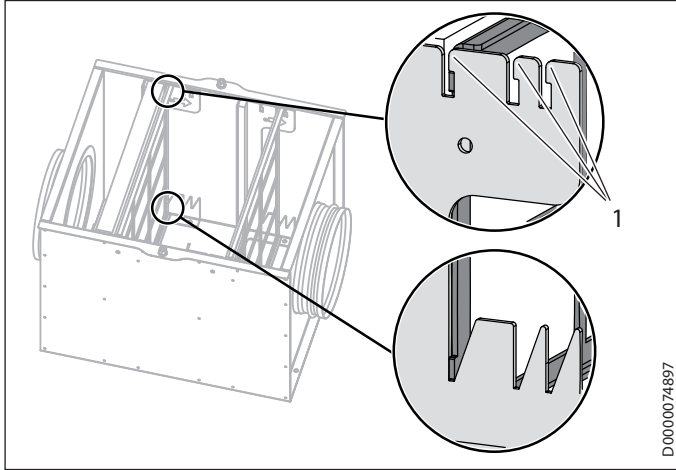
Wartung, Reinigung und Pflege



DEUTSCH

- Nehmen Sie den Deckel ab.

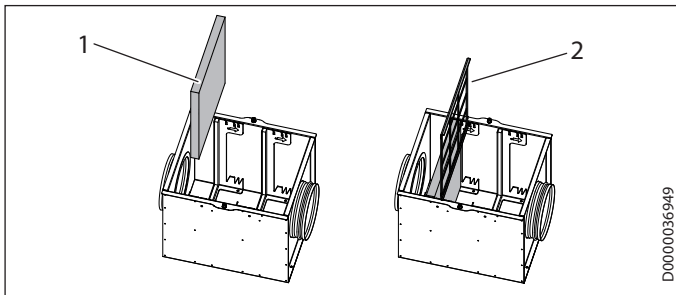
Der Filterrahmen ist mit einer Rastnase gegen Herausrutschen gesichert.



D0000074897

1 Rastnase

- Damit Sie den Filterrahmen an der Rastnase vorbei ziehen können, drücken Sie den Filterrahmen in Richtung Filter. Ziehen Sie den Filterrahmen heraus.



D0000036949

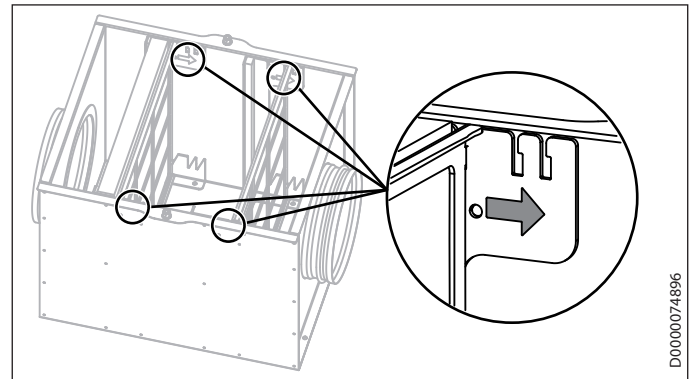
- 1 Filter
- 2 Filterrahmen

- Prüfen Sie, wie stark der Filter verschmutzt ist.

Ist der Filter stark verschmutzt (geschlossene Staubschicht oder starke Verfärbung), müssen Sie den Filter durch einen neuen Filter ersetzen. Bei leichter Verschmutzung können Sie den Filter weiter verwenden.

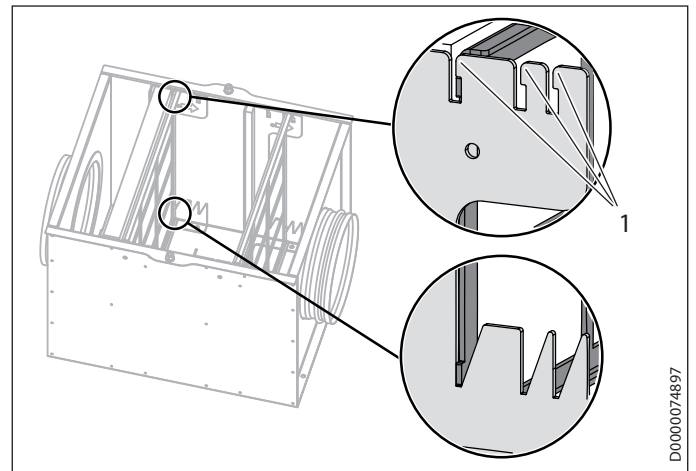
- Falls der Filter erneuert werden muss, entnehmen Sie ihn vorsichtig und entsorgen Sie ihn mit dem Hausmüll.
- Reinigen Sie die Filterbox, z. B. mit einem Staubsauger.

Ersatzfilter	Dicke [mm]	Anfangsdruckverlust [Pa] bei 200 m ³ /h		Bestellnummer
FMS FBF G4/10	20	20		234112
FMK M5-1	24	20		171475
FMK F7LP-1	48	26		233868
FMK F9-1	48	32		233869
FMK VOC.1-1	60	30	Geruchsfilter zur Beseitigung von flüchtigen organischen Substanzen	204799



D0000074896

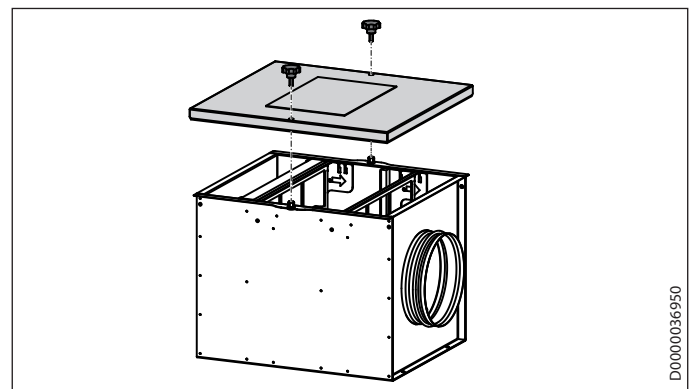
- Setzen Sie den neuen Filter ein. Beachten Sie die Durchströmungsrichtung.
- Prüfen Sie den korrekten, luftdichten Sitz des Filters.



D0000074897

1 Rastnase

- Setzen Sie den Filterrahmen in den passenden Führungsschlitz. Der Filterrahmen greift unten in eine v-förmige Nut. Schieben Sie den Filterrahmen soweit nach unten, dass er unter der Rastnase einhakt.



D0000036950

- Legen Sie den Deckel auf die Filterbox.
- Befestigen Sie den Deckel, indem Sie die Sterngriffschrauben per Hand festdrehen.
- Tragen Sie die Wartungsdaten (nächster Kontrolltermin) auf dem Aufkleber an der Filterbox ein.
- Führen Sie an der Regelung ggf. einen Filter-Reset durch.
- Schalten Sie die Lüftung wieder ein.
- Bestellen Sie rechtzeitig neue Filter.

INSTALLATION

6. Sicherheit

Die Installation, Inbetriebnahme sowie Wartung und Reparatur darf nur von einem Fachhandwerker durchgeführt werden.

6.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Wir gewährleisten eine einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit nur, wenn das für das Produkt bestimmte Original-Zubehör und die originalen Ersatzteile verwendet werden.

6.2 Vorschriften, Normen und Bestimmungen



Hinweis

Beachten Sie alle nationalen und regionalen Vorschriften und Bestimmungen.

7. Produktbeschreibung

Lieferumfang

Mit dem Produkt werden geliefert:

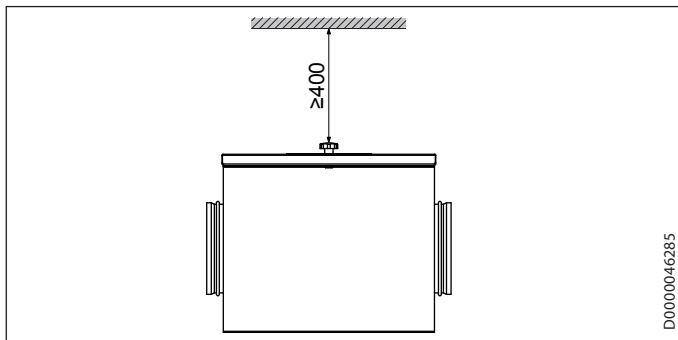
- Filterkassette M5
- 2 Filterrahmen
- 2 Sterngriffschrauben für die Befestigung des Deckels

Zubehör

- Dämmmatten ZLWF FBF 160 ISO

8. Vorbereitungen

8.1 Montageort



Achten Sie auf ausreichend Freiraum für den Wechsel der Filter und die Reinigung der Filterbox.

9. Montage



Sachschaden

Wir empfehlen, die Filterbox nicht mit dem Deckel nach unten zu montieren.

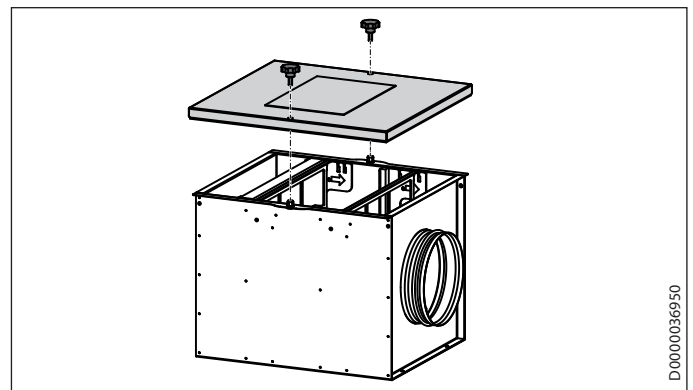
Rastnasen sollen das Herausrutschen der Filterrahmen verhindern. Der Anpressdruck des Filters muss den Filterrahmen unterhalb der Rastnasen fixieren. Bei einem dünnen Filter oder wenn ein Filterrahmen ohne Filter in der Filterbox eingebaut ist, können die Filterrahmen beim Abnehmen des Deckels herausfallen.

Falls Sie die Filterbox nur mit dem Deckel nach unten montieren können, müssen Sie beim Abnehmen des Deckels das Herausfallen der Filterrahmen verhindern. Falls Sie die Filterbox mit dem Deckel nach unten montieren, verwenden Sie keine Vliesfilter. Diese Filter sind dünn. Der Filterrahmen würde herausfallen.

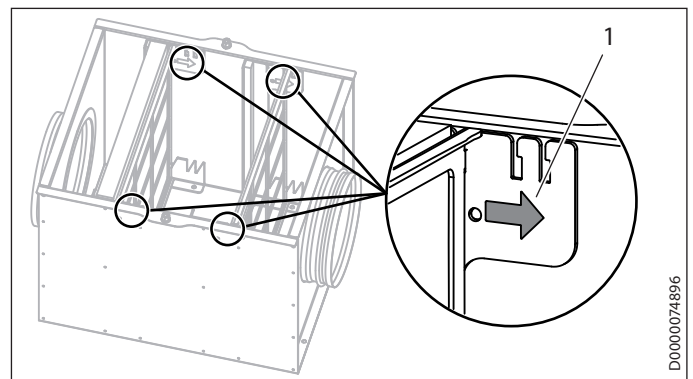


Hinweis

Beachten Sie die am Produkt gekennzeichnete Durchströmungsrichtung.



- ▶ Lösen Sie per Hand die Sterngriffschrauben.
- ▶ Nehmen Sie den Deckel ab.

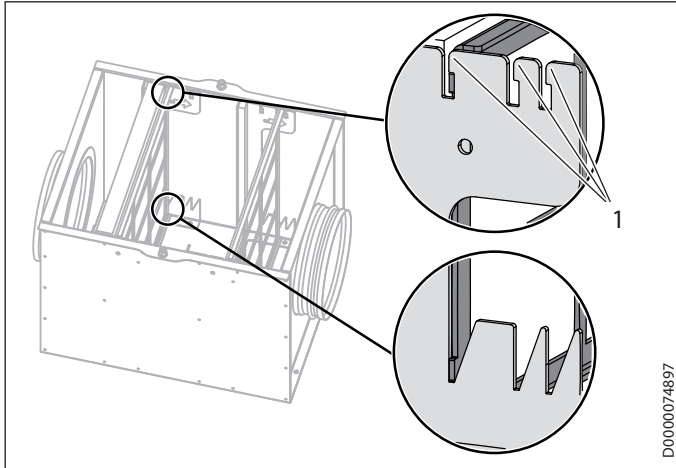


- 1 Durchströmungsrichtung
- ▶ Beachten Sie beim Einbau der Filterbox die Durchströmungsrichtung.
 - ▶ Schließen Sie die Luftkanäle luftdicht an die Filterbox an.

Optional: Filter ersetzen

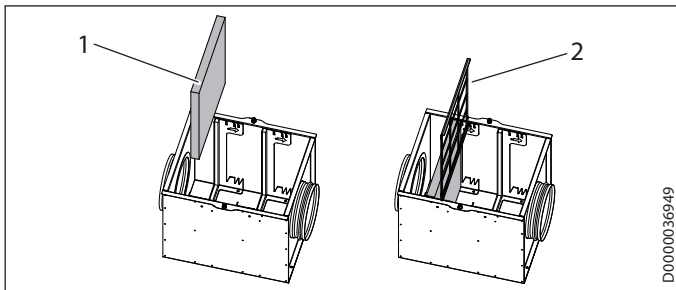
Um den ab Werk eingesetzten Filter durch einen Filter mit anderer Dicke zu ersetzen, ziehen Sie den Filtrahmen heraus.

Der Filtrahmen ist mit einer Rastnase gegen Herausrutschen gesichert.

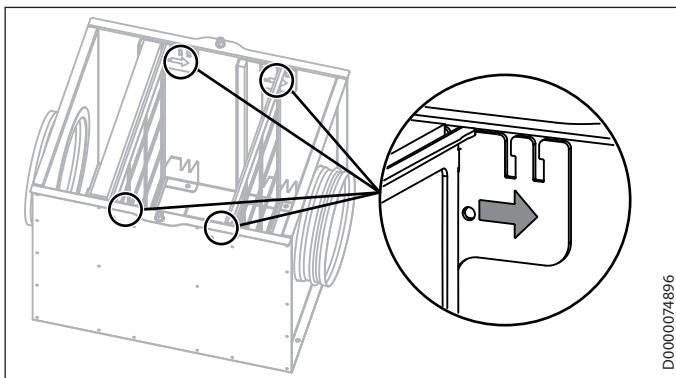


1 Rastnase

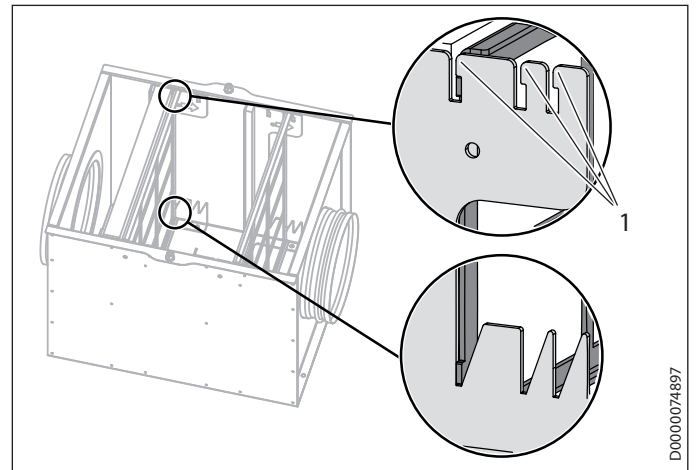
- ▶ Damit Sie den Filtrahmen an der Rastnase vorbei ziehen können, drücken Sie den Filtrahmen in Richtung Filter. Ziehen Sie den Filtrahmen heraus.



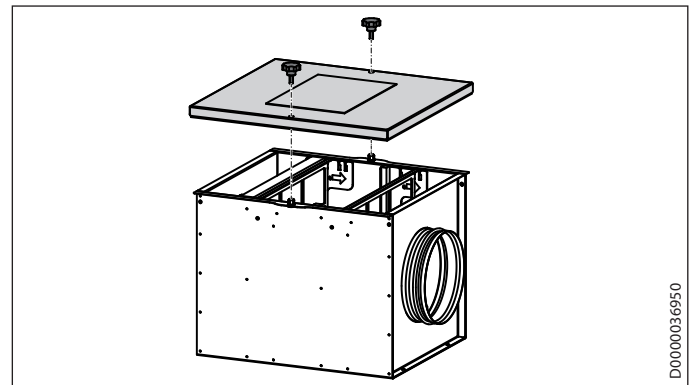
1 Filter
2 Filtrahmen



- ▶ Setzen Sie den neuen Filter ein. Beachten Sie die Durchströmungsrichtung.
- ▶ Prüfen Sie den korrekten, luftdichten Sitz des Filters.



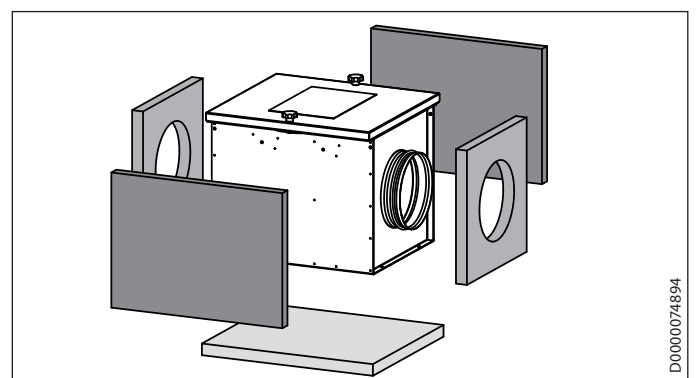
- ▶ Setzen Sie den Filtrahmen in den passenden Führungsschlitz. Der Filtrahmen greift unten in eine v-förmige Nut. Schieben Sie den Filtrahmen soweit nach unten, dass er unter der Rastnase einhakt.
- ▶ Kleben Sie den im Lieferumfang enthaltenen Aufkleber zur Protokollierung der Filterkontrolle auf den Deckel der Filterbox.



- ▶ Legen Sie den Deckel auf die Filterbox.
- ▶ Befestigen Sie den Deckel, indem Sie die Sterngriffschrauben per Hand festdrehen.

Dämmen

- ! **Sachschaden**
Falls Sie die Filterbox im Außenluftstrang installieren, müssen Sie zur Vermeidung von Kondensatbildung die Filterbox dampfdiffusionsdicht isolieren. Die Dämmmatten können Sie als Zubehör von uns beziehen.





- ▶ Prüfen Sie, ob das Loch in der Dämmmatte für den anzuschließenden Luftschlauch ausreicht. Schneiden Sie das Loch ggf. etwas größer.
- ▶ Kleben Sie je eine Dämmmatte an die Stirnseiten der Filterbox.
- ▶ Kleben Sie je eine Dämmmatte an die Seitenflächen.
- ▶ Kleben Sie eine Dämmmatte unter die Filterbox.
- ▶ Überkleben Sie an den Stirnseiten mit Gewebeband die Fugen zwischen den Dämmmatten, um Kondensatbildung zu verhindern.

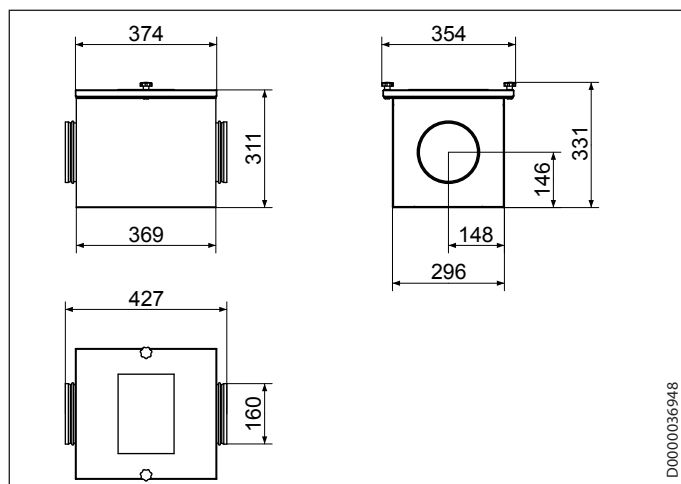
Der Deckel ist im Auslieferungszustand von innen gedämmt.

10. Technische Daten

10.1 Datentabelle

		LWF FBF 160
		233016
Höhe	mm	330
Breite	mm	427
Tiefe	mm	354
Gewicht	kg	7,40
Filterklasse		ePM10 ≥ 50 % (M5)
Anfangsdruckverlust	Pa	20

10.2 Maße und Anschlüsse



Entsorgung von Transport- und Verkaufsverpackungsmaterial

Damit Ihr Gerät unbeschädigt bei Ihnen ankommt, haben wir es sorgfältig verpackt. Bitte helfen Sie, die Umwelt zu schützen, und entsorgen Sie das Verpackungsmaterial des Gerätes sachgerecht. Wir beteiligen uns gemeinsam mit dem Großhandel und dem Fachhandwerk / Fachhandel in Deutschland an einem wirksamen Rücknahme- und Entsorgungskonzept für die umweltschonende Aufarbeitung der Verpackungen.

Überlassen Sie die Transportverpackung dem Fachhandwerker beziehungsweise dem Fachhandel.

Entsorgen Sie Verkaufsverpackungen über eines der Dualen Systeme in Deutschland.

Entsorgung von Altgeräten in Deutschland



Geräteentsorgung

Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Als Hersteller sorgen wir im Rahmen der Produktverantwortung für eine umweltgerechte Behandlung und Verwertung der Altgeräte. Weitere Informationen zur Sammlung und Entsorgung erhalten Sie über Ihre Kommune oder Ihren Fachhandwerker / Fachhändler.

Bereits bei der Entwicklung neuer Geräte achten wir auf eine hohe Recyclingfähigkeit der Materialien.

Über das Rücknahmesystem werden hohe Recyclingquoten der Materialien erreicht, um Deponien und die Umwelt zu entlasten. Damit leisten wir gemeinsam einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Entsorgung außerhalb Deutschlands

Entsorgen Sie dieses Gerät fach- und sachgerecht nach den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen.

Erreichbarkeit

Sollte einmal eine Störung an einem unserer Produkte auftreten, stehen wir Ihnen natürlich mit Rat und Tat zur Seite.

Rufen Sie uns an:
05531 702-111

oder schreiben Sie uns:

Stiebel Eltron GmbH & Co. KG
– Kundendienst –
Dr.-Stiebel-Str. 33, 37603 Holzminden
E-Mail: kundendienst@stiebel-eltron.de
Fax: 05531 702-95890

Weitere Anschriften sind auf der letzten Seite aufgeführt.

Unseren Kundendienst erreichen Sie telefonisch rund um die Uhr, auch an Samstagen und Sonntagen sowie an Feiertagen. Kundendienst-einsätze erfolgen während unserer Geschäftszeiten (von 7.15 bis 18.00 Uhr, freitags bis 17.00 Uhr). Als Sonderservice bieten wir Kundendienst-einsätze bis 21.30 Uhr. Für diesen Sonderservice sowie Kundendienst-einsätze an Wochenenden und Feiertagen werden höhere Preise berechnet.

Garantierklärung und Garantiebedingungen

Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen von uns gegenüber dem Endkunden. Sie treten neben die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche des Endkunden. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber den sonstigen Vertragspartnern des Endkunden sind durch unsere Garantie nicht berührt. Die Inanspruchnahme dieser gesetzlichen Gewährleistungsrechte ist unentgeltlich. Diese Rechte werden durch unsere Garantie nicht eingeschränkt.

Diese Garantiebedingungen gelten nur für solche Geräte, die vom Endkunden in der Bundesrepublik Deutschland als Neugeräte erworben werden. Ein Garantievertrag kommt nicht zustande, soweit der Endkunde ein gebrauchtes Gerät oder ein neues Gerät seinerseits von einem anderen Endkunden erwirbt.

Auf Ersatzteile wird über die gesetzliche Gewährleistung hinaus keine Garantie gegeben.

Inhalt und Umfang der Garantie

Die Garantieleistung wird erbracht, wenn an unseren Geräten ein Herstellungs- und/oder Materialfehler innerhalb der Garantiedauer auftritt. Die Garantie umfasst jedoch keine Leistungen für solche Geräte, an denen Fehler, Schäden oder Mängel aufgrund von Verkalkung, chemischer oder elektrochemischer Einwirkung, fehlerhafter Aufstellung bzw. Installation sowie unsachgemäßer Einstellung, Einregulierung, Bedienung, Verwendung oder unsachgemäßem Betrieb auftreten. Ebenso ausgeschlossen sind Leistungen aufgrund mangelhafter oder unterlassener Wartung, Witterungseinflüssen oder sonstigen Naturerscheinungen.

Die Garantie erlischt, wenn am Gerät Reparaturen, Eingriffe oder Abänderungen durch nicht von uns autorisierte Personen vorgenommen wurden.

Der freie Zugang zu dem Gerät muss durch den Endkunden sichergestellt werden. Solange eine ausreichende Zugänglichkeit (Einhaltung der Mindestabstände gemäß Bedienungs- und Installationsanleitung) zu dem Gerät nicht gegeben ist, sind wir zur Erbringung der Garantieleistung nicht verpflichtet. Etwaige Mehrkosten, die durch den Gerätestandort oder eine schlechte Zugänglichkeit des Gerätes bedingt sind bzw. verursacht werden, sind von der Garantie nicht umfasst.

Unfrei eingesendete Geräte werden von uns nicht angenommen, es sei denn, wir haben der unfreien Einsendung ausdrücklich zugestimmt.

Die Garantieleistung umfasst die Prüfung, ob ein Garantieanspruch besteht. Im Garantiefall entscheiden allein wir, auf welche Art der Fehler behoben wird. Es steht uns frei, eine Reparatur des Gerätes ausführen zu lassen oder selbst auszuführen. Etwaige ausgewechselte Teile werden unser Eigentum.

Für die Dauer und Reichweite der Garantie übernehmen wir sämtliche Material- und Montagekosten; bei steckerfertigen Geräten behalten wir

uns jedoch vor, stattdessen auf unsere Kosten ein Ersatzgerät zu versenden.

Soweit der Kunde wegen des Garantiefalles aufgrund gesetzlicher Gewährleistungsansprüche gegen andere Vertragspartner Leistungen erhalten hat, entfällt eine Leistungspflicht von uns.

Soweit eine Garantieleistung erbracht wird, übernehmen wir keine Haftung für die Beschädigung eines Gerätes durch Diebstahl, Feuer, höhere Gewalt oder ähnliche Ursachen.

Über die vorstehend zugesagten Garantieleistungen hinausgehend kann der Endkunde nach dieser Garantie keine Ansprüche wegen mittelbarer Schäden oder Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, geltend machen. Gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben unberührt. Diese Rechte werden durch unsere Garantie nicht eingeschränkt. Die Inanspruchnahme solcher gesetzlichen Rechte ist unentgeltlich.

Garantiedauer

Für im privaten Haushalt eingesetzte Geräte beträgt die Garantiedauer 24 Monate; im Übrigen (zum Beispiel bei einem Einsatz der Geräte in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben) beträgt die Garantiedauer 12 Monate.

Die Garantiedauer beginnt für jedes Gerät mit der Übergabe des Gerätes an den Kunden, der das Gerät zum ersten Mal einsetzt.

Garantieleistungen führen nicht zu einer Verlängerung der Garantiedauer. Durch die erbrachte Garantieleistung wird keine neue Garantiedauer in Gang gesetzt. Dies gilt für alle erbrachten Garantieleistungen, insbesondere für etwaig eingebaute Ersatzteile oder für die Ersatzlieferung eines neuen Gerätes.

Inanspruchnahme der Garantie

Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiedauer, innerhalb von zwei Wochen, nachdem der Mangel erkannt wurde, bei uns anzumelden. Dabei müssen Angaben zum Fehler, zum Gerät und zum Zeitpunkt der Feststellung gemacht werden. Als Garantienachweis ist die Rechnung oder ein sonstiger datierter Kaufnachweis beizufügen. Fehlen die vorgenannten Angaben oder Unterlagen, besteht kein Garantieanspruch.

Garantie für in Deutschland erworbene, jedoch außerhalb Deutschlands eingesetzte Geräte

Wir sind nicht verpflichtet, Garantieleistungen außerhalb der Bundesrepublik Deutschland zu erbringen. Bei Störungen eines im Ausland eingesetzten Gerätes ist dieses gegebenenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden an den Kundendienst in Deutschland zu senden. Die Rücksendung erfolgt ebenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden. Etwaige gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben auch in diesem Fall unberührt. Solche gesetzlichen Rechte werden durch unsere Garantie nicht eingeschränkt. Die Inanspruchnahme dieser gesetzlichen Rechte ist unentgeltlich.

Außerhalb Deutschlands erworbene Geräte

Für außerhalb Deutschlands erworbene Geräte gilt diese Garantie nicht. Es gelten die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften und gegebenenfalls die Lieferbedingungen der Ländergesellschaft bzw. des Importeurs.

Garantiegeber

Stiebel Eltron GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Str. 33, 37603 Holzminden



OPERATION

1. General information

The chapter "Operation" is intended for users and qualified contractors.

The chapter "Installation" is intended for qualified contractors.



Note
Read these instructions carefully before using the appliance and retain them for future reference. Pass on the instructions to a new user if required.

1.1 Symbols in this document



Note
General information is identified by the adjacent symbol.
► Read these texts carefully.

► This symbol indicates that you have to do something. The action you need to take is described step by step.

1.2 Units of measurement



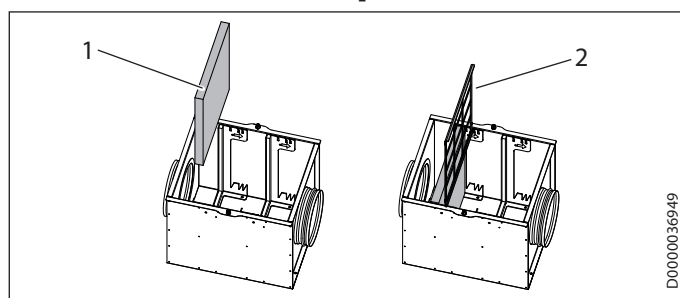
Note
All measurements are given in mm unless stated otherwise.

2. Safety

Intended use

The product is used for improving air quality in buildings with ventilation systems. Any other use beyond that described shall be deemed inappropriate. Observation of these instructions and of the instructions for any accessories used is also part of the correct use of this appliance.

3. Product description



- 1 Filter
- 2 Filter frame

The filter box is supplied with two filter frames. For each filter frame, the filter box has a rail with several guide slots. This allows filters with different thicknesses to be used.

4. Troubleshooting

If you cannot remedy the fault, contact your qualified contractor. To facilitate and speed up your enquiry, please provide the product name from the filter change label.

5. Maintenance, cleaning and care



Material losses
If the filter box is fitted with the cover facing downwards, you must stop the filter frames from falling out when removing the cover.

Locking tabs should prevent the filter frames from slipping out. The pressure from contact with the filter should hold the filter frame in place below the locking tabs. With thin filters or if a filter frame is inserted in the filter box without a filter, the filter frames may fall out when the cover is removed.

If the filter box is fitted with the cover facing downwards, do not use fleece filters. These filters are thin. The filter frame would fall out.

Check the filters regularly, e.g. if one of the following cases occurs:

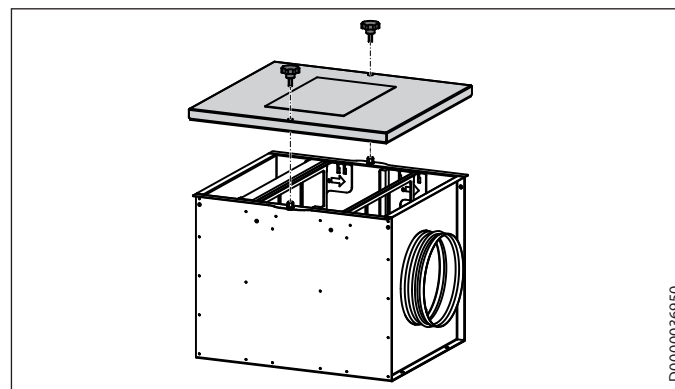
- The appliance or remote control indicates filter maintenance.
- The maintenance interval has expired; see label on filter box.
- The appliance becomes distinctly louder due to a contaminated filter.

The maintenance intervals can differ greatly, e.g. depending on the season, due to occasional high dust exposure on construction sites or subject to the air flow rate.



Note
For reasons of hygiene, the filters must be replaced at least once a year.

► Switch OFF the ventilation system. See operating and installation instructions of the ventilation unit.



- Undo the star grip screw by hand.
- Remove the cover.

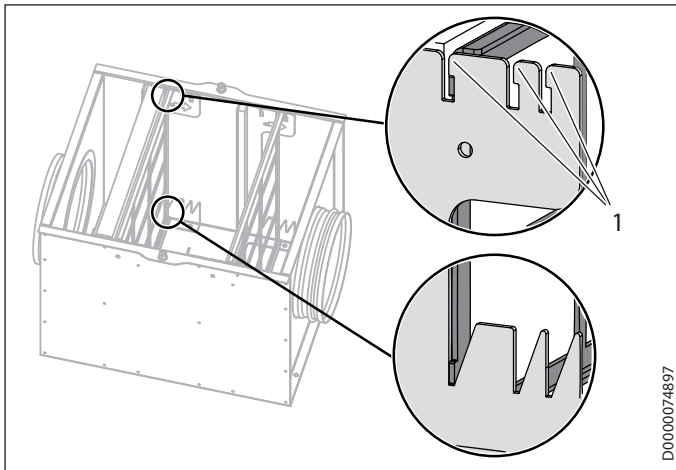
A locking tab prevents the filter frame from slipping out.

OPERATION

Maintenance, cleaning and care



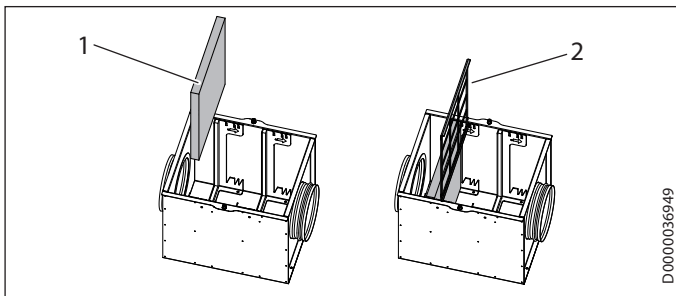
ENGLISH



D0000074897

1 Locking tab

- ▶ Push the filter frame towards the filter so that you can slide it past the locking tab. Pull out the filter frame.



D0000036949

- 1 Filter
- 2 Filter frame

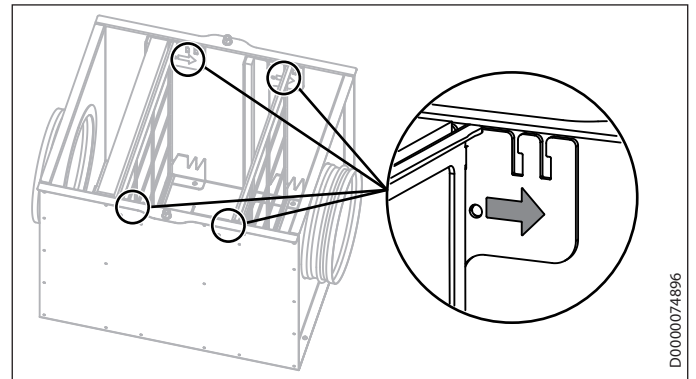
- ▶ Check to see how heavily contaminated the filter is.

If the filter is heavily contaminated (solid layer of dust or distinct discolouration), you must replace the filter with a new one. If the filter is only lightly contaminated, you can continue to use it.

- ▶ If the filter needs to be replaced, remove it carefully and dispose of it with household waste.
- ▶ Clean the filter box, e.g. with a vacuum cleaner.

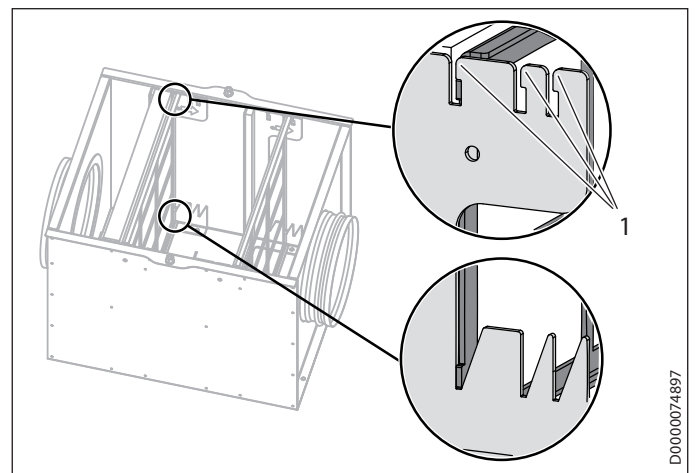
Replacement filters	Thickness [mm]	Initial pressure drop [Pa] at 200 m ³ /h	Part number
FMS FBF G4/10	20	20	234112
FMK M5-1	24	20	171475
FMK F7LP-1	48	26	233868
FMK F9-1	48	32	233869
FMK VOC.1-1	60	30	204799

Odour filter for removing volatile organic compounds



D0000074896

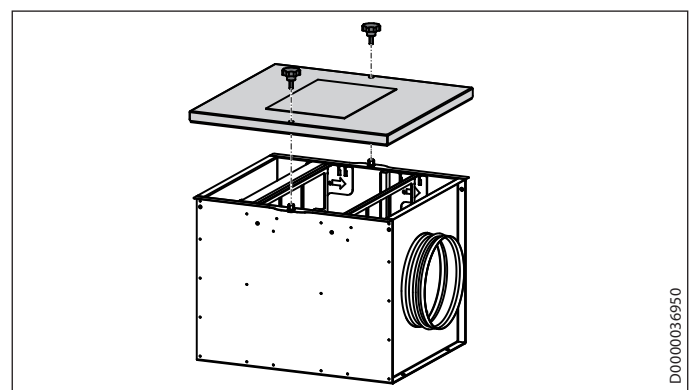
- ▶ Insert the new filter. Pay attention to the direction of flow.
- ▶ Check the filter for a correct, airtight fit.



D0000074897

1 Locking tab

- ▶ Insert the filter frame into the appropriate guide slot. At the bottom, the filter frame is held in position in a V-shaped groove. Push the filter frame down far enough that it clicks into place below the locking tab.



D0000036950

- ▶ Position the cover on the filter box.
- ▶ Secure the cover by tightening the star grip screws by hand.
- ▶ Enter the maintenance data (date for next check) into the label on the filter box.
- ▶ If necessary, perform a filter reset on the control unit.
- ▶ Switch the ventilation system back ON again.
- ▶ Order new filters in good time.



INSTALLATION

6. Safety

Only qualified contractors should carry out installation, commissioning, maintenance and repairs.

6.1 General safety instructions

We guarantee trouble-free function and operational reliability only if original accessories and spare parts intended for the product are used.

6.2 Instructions, standards and regulations



Note

Observe all applicable national and regional regulations and instructions.

7. Product description

Standard delivery

The following are delivered with the product:

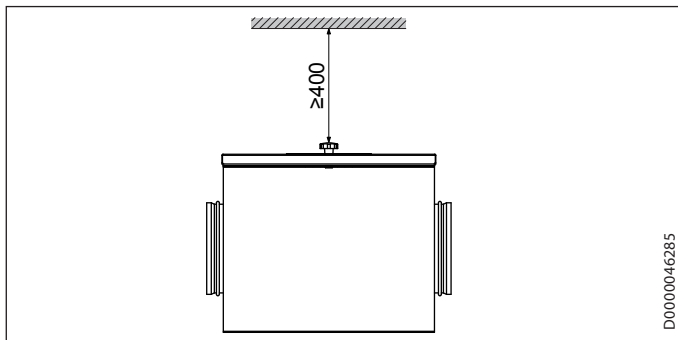
- Filter cassette M5
- 2 Filter frame
- 2 star grip screws for securing the cover

Accessories

- Insulation mats ZLWF FBF 160 ISO

8. Preparation

8.1 Installation location



Ensure that there is sufficient space for changing filters and cleaning the filter box.

9. Installation



Material losses

We recommend not fitting the filter box with the cover facing downwards.

Locking tabs should prevent the filter frames from slipping out. The pressure from contact with the filter should hold the filter frame in place below the locking tabs. With thin filters or if a filter frame is inserted in the filter box without a filter, the filter frames may fall out when the cover is removed.

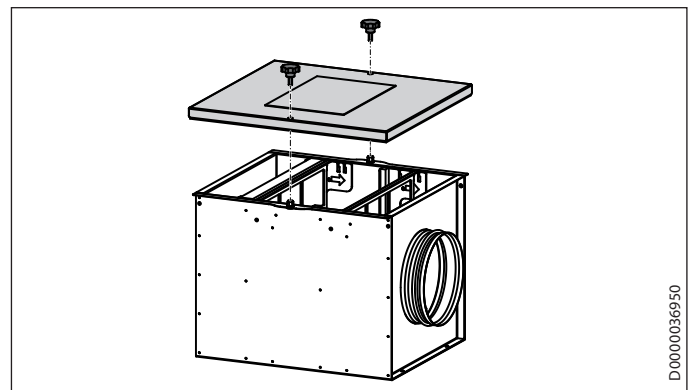
If you can only fit the filter box with the cover facing downwards, you must stop the filter frames from falling out when removing the cover.

If you fit the filter box with the cover facing downwards, do not use fleece filters. These filters are thin. The filter frame would fall out.



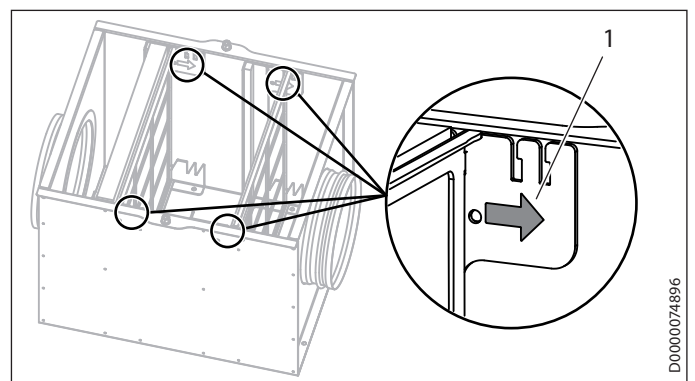
Note

Pay attention to the air flow direction indicated on the product.



▶ Undo the star grip screw by hand.

▶ Remove the cover.



1 Direction of flow

▶ When fitting the filter box, observe the direction of flow.

▶ Connect the air ducts tightly (airtight) to the filter box.

INSTALLATION

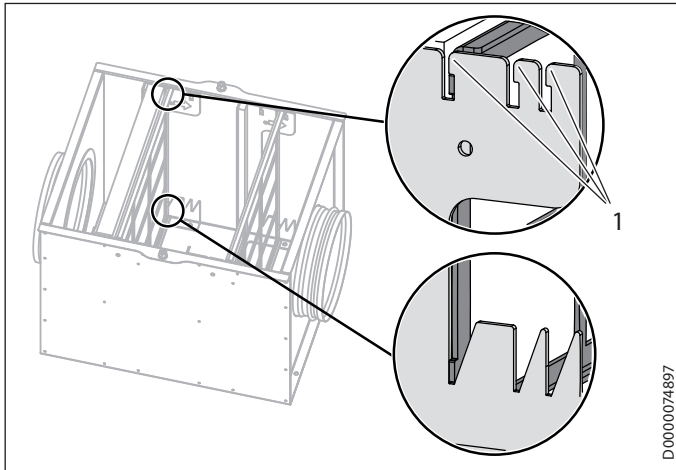
Installation



Optional: replacing the filter

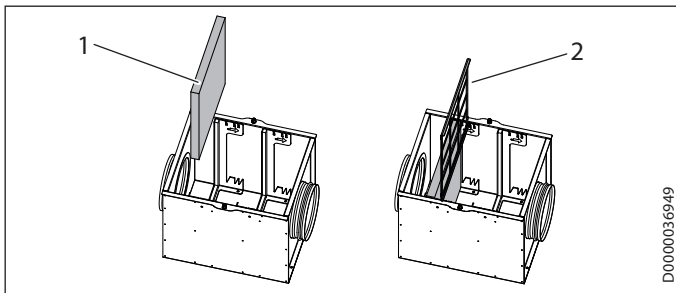
To replace the factory-fitted filter with a filter of another thickness, pull out the filter frame.

A locking tab prevents the filter frame from slipping out.

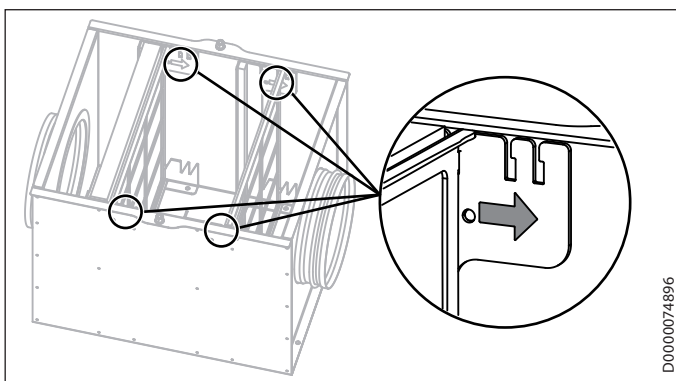


1 Locking tab

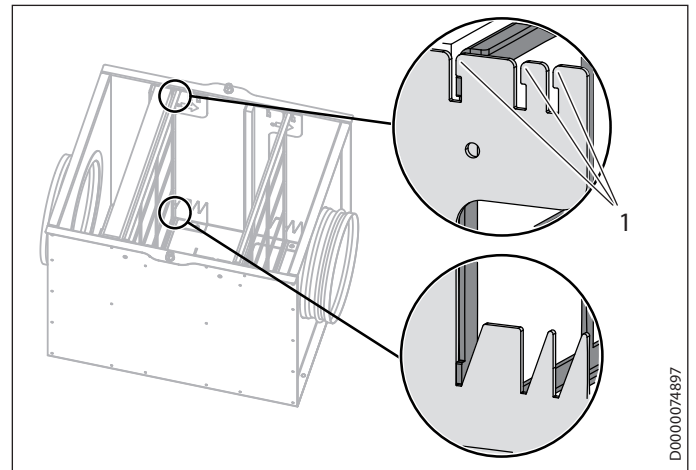
- ▶ Push the filter frame towards the filter so that you can slide it past the locking tab. Pull out the filter frame.



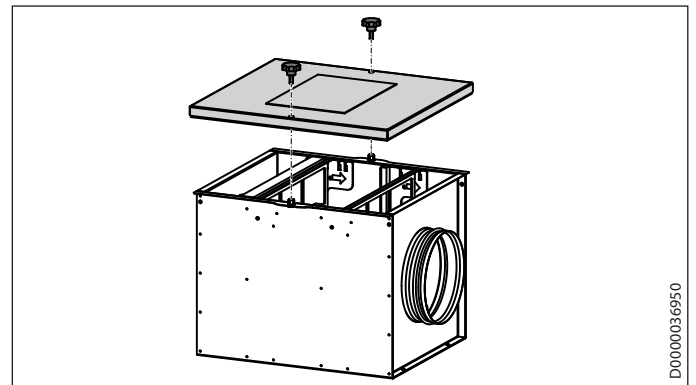
1 Filter
2 Filter frame



- ▶ Insert the new filter. Pay attention to the direction of flow.
- ▶ Check the filter for a correct, airtight fit.



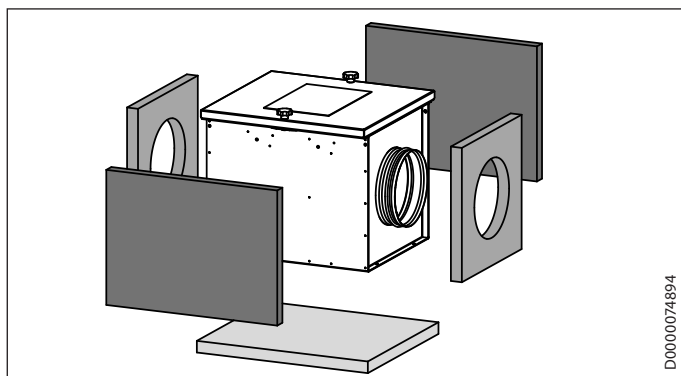
- ▶ Insert the filter frame into the appropriate guide slot. At the bottom, the filter frame is held in position in a V-shaped groove. Push the filter frame down far enough that it clicks into place below the locking tab.
- ▶ Affix the label that is part of the standard delivery to the cover of the filter box as a record that the filter has been checked.



- ▶ Position the cover on the filter box.
- ▶ Secure the cover by tightening the star grip screws by hand.

Insulation

- ! **Material losses**
If you install the filter box in the outdoor air duct, you must insulate the filter box so that it is vapour diffusion-proof. This will prevent the formation of condensate. Insulation mats are available from us as accessories.



- ▶ Check whether the hole in the insulation mat is large enough for the air hose that will be connected. Enlarge the hole slightly if necessary.
- ▶ Affix an insulation mat to each end panel of the filter box.
- ▶ Affix an insulation mat to each side panel.
- ▶ Affix an insulation mat to the underside of the filter box.
- ▶ At both end panels, affix fabric tape over the joints between the insulation panels to prevent the formation of condensate.

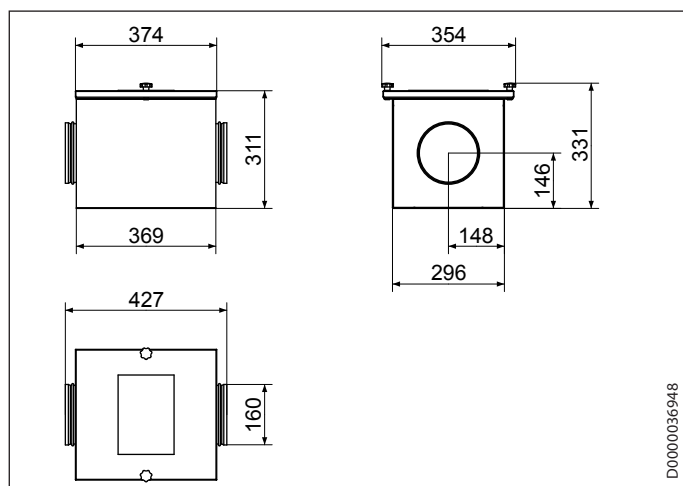
The cover is supplied with insulation fitted on the inside.

10. Specification

10.1 Data table

		LWF FBF 160
		233016
Height	mm	330
Width	mm	427
Depth	mm	354
Weight	kg	7.40
Filter class		ePM10 ≥ 50 % (M5)
Initial pressure drop	Pa	20

10.2 Dimensions and connections



UTILISATION

1. Remarques générales

Le chapitre « Utilisation » s'adresse aux utilisateurs et aux installateurs.

Le chapitre « Installation » s'adresse aux installateurs.



Remarque
Lisez attentivement cette notice avant utilisation et conservez-la soigneusement.
Remettez cette notice à tout nouvel utilisateur le cas échéant.

1.1 Repérages utilisés dans cette documentation



Remarque
Le symbole ci-contre caractérise des remarques générales.
► Lisez attentivement les remarques.

► Ce symbole signale une action à entreprendre. Les actions nécessaires sont décrites étape par étape.

1.2 Unités de mesure



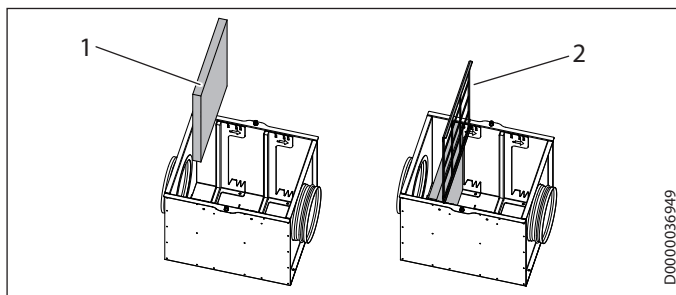
Remarque
Sauf indication contraire, toutes les cotes sont indiquées en millimètres.

2. Sécurité

Utilisation conforme

Ce produit a pour but d'améliorer la qualité de l'air dans les bâtiments équipés d'une installation de ventilation. Tout autre emploi est considéré comme non conforme. Une utilisation conforme de l'appareil implique également le respect de cette notice et de celles des accessoires utilisés.

3. Description du produit



- 1 Filtre
- 2 Cadre de filtre

La boîte à filtre est livrée avec deux cadres de filtre. Pour chaque cadre de filtre, la boîte à filtre dispose d'une glissière dotée de

plusieurs fentes de guidage. Cela permet d'utiliser des filtre d'épaisseurs différentes.

4. Aide au dépannage

Appelez votre installateur si vous ne réussissez pas à résoudre le problème. Communiquez-lui le nom du produit indiqué sur l'autocollant de références de remplacement pour qu'il puisse vous aider plus rapidement et plus efficacement.

5. Maintenance, nettoyage et entretien



Dommages matériels

Si la boîte à filtre est montée couvercle vers le bas, vous devez veiller à empêcher la chute des cadres de filtre lors du retrait du couvercle.

Les ergots sont conçus pour empêcher les cadres de filtre de glisser. La pression d'appui du filtre doit fixer le cadre de filtre au-dessous des ergots. Si le filtre est fin ou si un cadre de filtre est monté vide dans la boîte à filtre, les cadres de filtre risquent de tomber lors du retrait du couvercle.

Si la boîte à filtre est montée couvercle vers le bas, n'utilisez pas de filtres en non-tissé. Ces filtres sont fins. Le cadre de filtre tomberait.

Contrôlez régulièrement les filtres, entre autres si l'un des cas suivants survient :

- L'appareil ou la télécommande indique que la maintenance du filtre est arrivée à échéance.
- L'intervalle de maintenance est dépassé, voir l'autocollant sur la boîte à filtre.
- L'appareil devient nettement plus bruyant en raison d'un filtre encrassé.

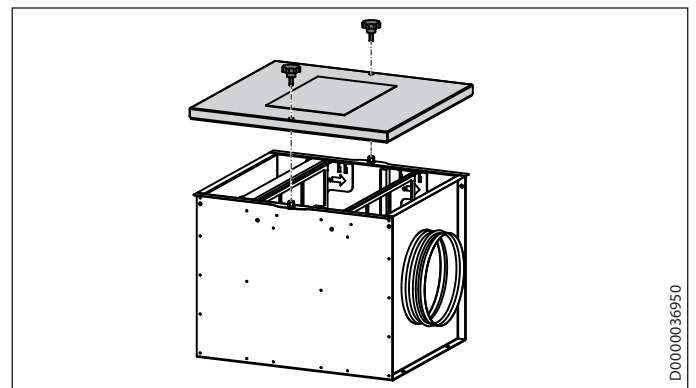
Les intervalles de maintenance peuvent être extrêmement variables en fonction de la saison p.ex., ou en cas d'environnement très poussiéreux dans les zones de constructions neuves, voire en fonction du débit d'air.



Remarque

Pour des raisons d'hygiène, les filtres doivent être remplacés au moins une fois par an.

► Arrêtez la ventilation. Voir les instructions d'utilisation et d'installation de la VMC.



► Desserrez les poignées étoiles à la main.

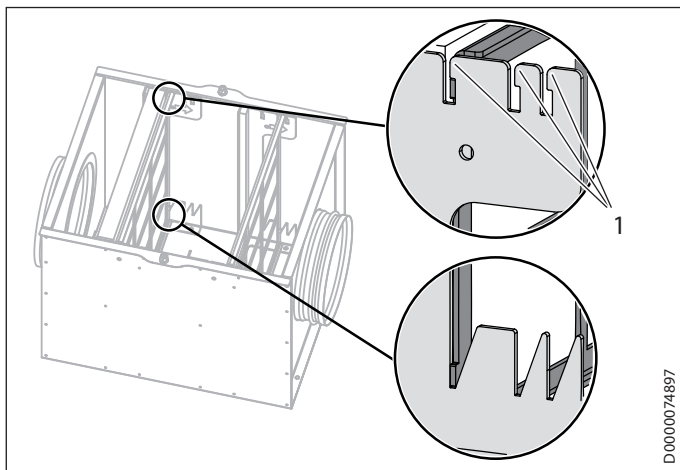
UTILISATION

Maintenance, nettoyage et entretien



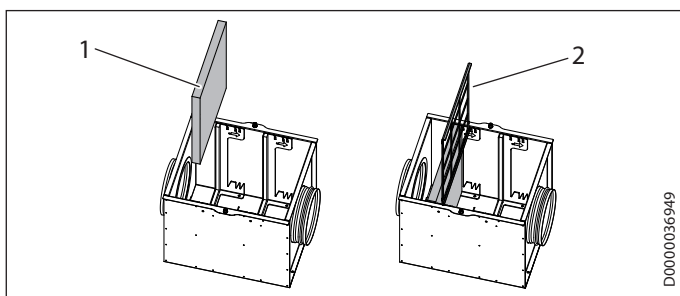
- Retirez le couvercle.

Le cadre de filtre est maintenu par un ergot l'empêchant de glisser.



1 Ergot

- Pour pouvoir faire passer le cadre de filtre à côté de l'ergot, pressez le cadre de filtre en direction du filtre. Sortez le cadre de filtre.



1 Filtre

2 Cadre de filtre

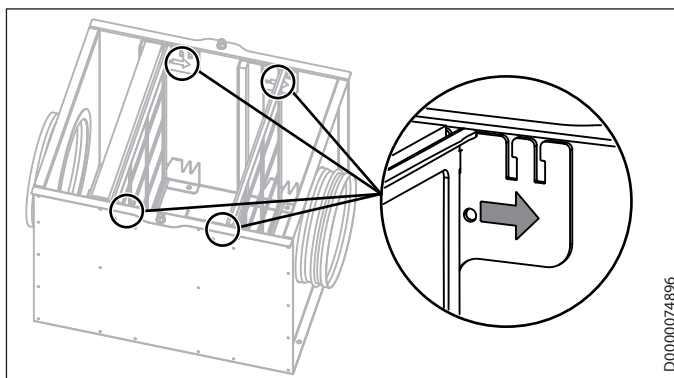
- Contrôlez le degré d'encrassement des filtres.

Si le filtre est fortement encrassé (couche de poussière couvrant toute sa surface ou important changement de couleur), vous devez le remplacer par un élément neuf. En cas de léger encrassement, le filtre peut encore être utilisé.

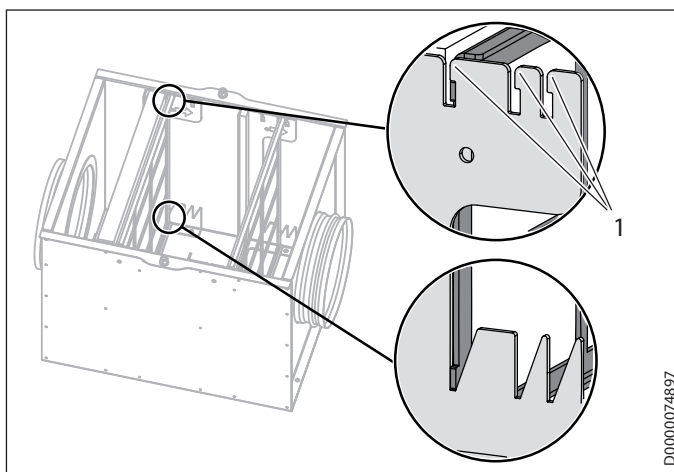
- S'il doit être remplacé, sortez-le avec précaution de son logement et jetez-le avec les ordures ménagères.
- Nettoyez la boîte à filtre avec un aspirateur par exemple.

Filtre de re-change	Épaisseur [mm]	Perte de pression initiale [Pa] pour 200 m ³ /h	Code article
FMS FBF G4/10	20	20	234112
FMK M5-1	24	20	171475
FMK F7LP-1	48	26	233868
FMK F9-1	48	32	233869
FMK VOC.1-1	60	30	204799

Filtre anti-odeurs pour l'élimination des substances organiques volatiles

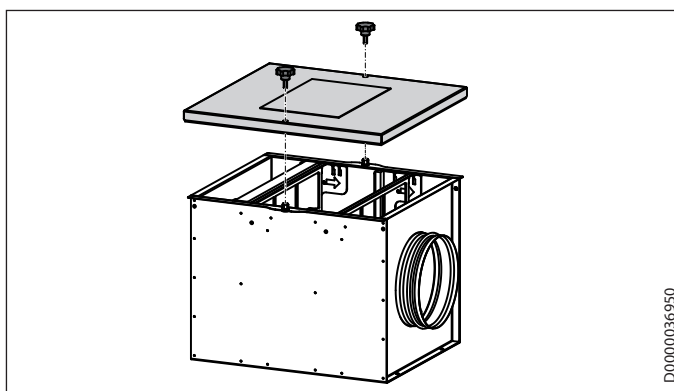


- Introduisez le filtre neuf. Tenez compte du sens du flux.
- Contrôlez l'étanchéité et le bon positionnement de l'assise du filtre.



1 Ergot

- Installez le cadre de filtre dans la fente de guidage appropriée. Le bas du cadre de filtre s'insère dans une rainure en forme de V. Enfoncez le cadre de filtre jusqu'à ce qu'il s'accroche sous l'ergot.



- Posez le couvercle sur la boîte à filtre.
- Fixez le couvercle en vissant les poignées étoiles à la main.
- Inscrivez les données de maintenance (prochaine date de contrôle) sur l'autocollant apposé sur la boîte à filtre.
- Effectuez éventuellement une réinitialisation du filtre au niveau du système de régulation.
- Remettez l'installation de ventilation en marche.
- Passez rapidement commande d'un jeu de filtres neufs.

INSTALLATION

6. Sécurité

L'installation, la mise en service, la maintenance et les réparations ne doivent être effectuées que par un installateur.

6.1 Consignes de sécurité générales

Nous ne garantissons le bon fonctionnement et la sécurité en utilisation de l'appareil que si les accessoires et pièces de rechange d'origine du produit sont utilisés.

6.2 Prescriptions, normes et réglementations



Remarque
Respectez toutes les prescriptions et réglementations nationales et locales en vigueur.

7. Description du produit

Fournitures

Sont fournis avec le produit :

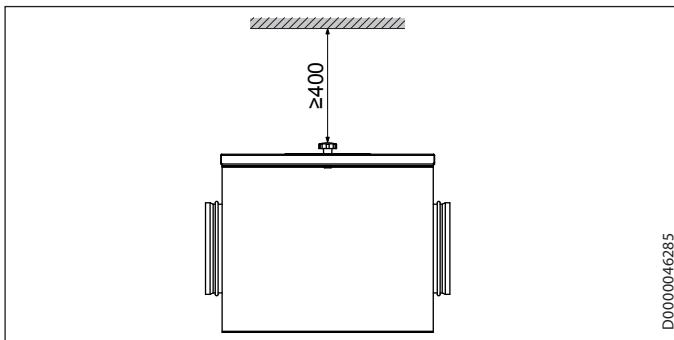
- Filtre cassette M5
- 2 Cadre de filtre
- 2 poignées étoiles pour la fixation du couvercle

Accessoires

- Isolations ZLWF FBF 160 ISO

8. Travaux préparatoires

8.1 Lieu d'installation



Prévoyez suffisamment de place pour permettre le remplacement du filtre et nettoyage de la boîte à filtre.

9. Montage



! Dommages matériels

Nous recommandons de ne pas monter la boîte à filtre couvercle vers le bas.

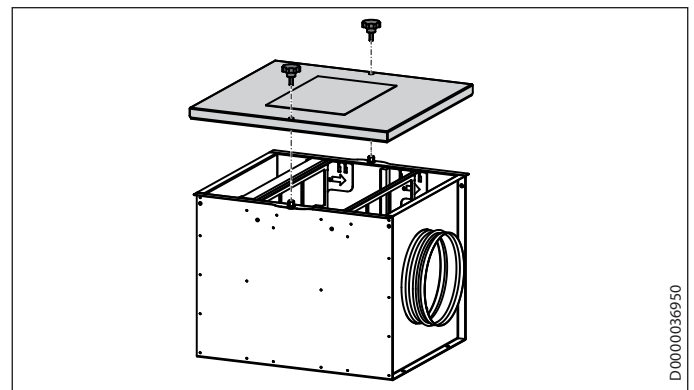
Les ergots sont conçus pour empêcher les cadres de filtre de glisser. La pression d'appui du filtre doit fixer le cadre de filtre au-dessous des ergots. Si le filtre est fin ou si un cadre de filtre est monté vide dans la boîte à filtre, les cadres de filtre risquent de tomber lors du retrait du couvercle.

Si vous pouvez uniquement monter la boîte à filtre couvercle vers le bas, vous devez veiller à empêcher la chute des cadres de filtre lors du retrait du couvercle. Si vous montez la boîte à filtre couvercle vers le bas, n'utilisez pas de filtres en non-tissé. Ces filtres sont fins. Le cadre de filtre tomberait.

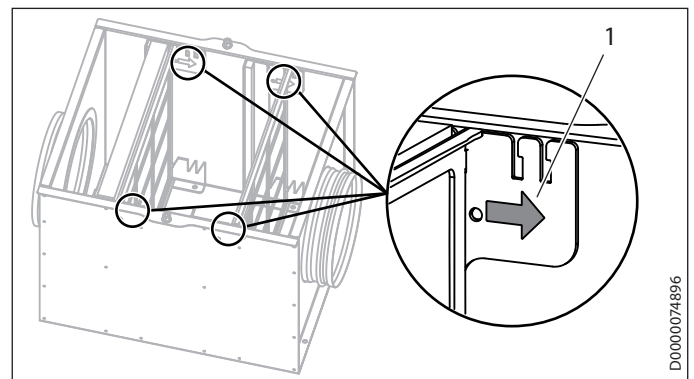


Remarque

Tenez compte du sens de circulation de l'air indiqué sur le produit.



- ▶ Desserrez les poignées étoiles à la main.
- ▶ Retirez le couvercle.



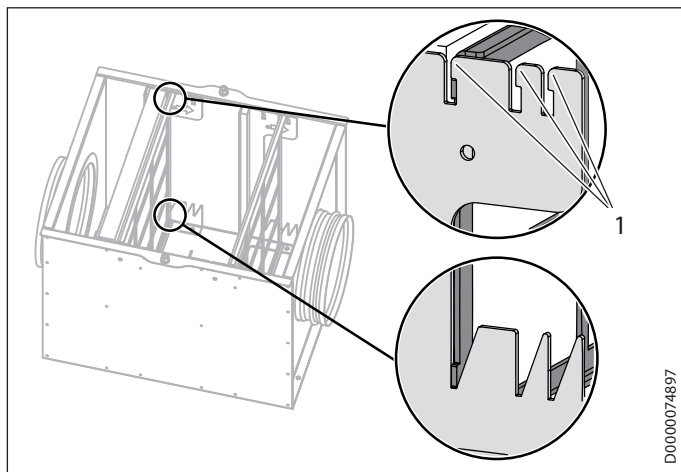
1 Sens du flux

- ▶ Veuillez tenir compte du sens du flux lors du montage de la boîte à filtre.
- ▶ Rebranchez les gaines d'aération sur la boîte à filtre en soignant l'étanchéité.

En option : remplacer le filtre

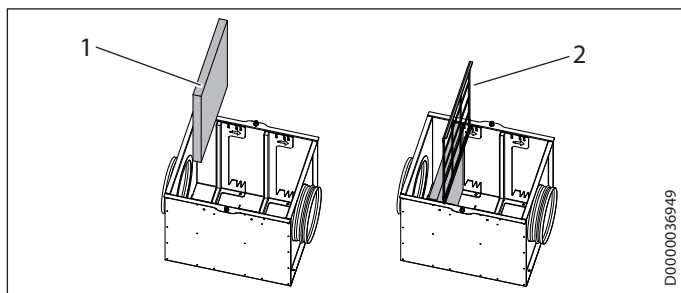
Pour remplacer le filtre d'origine par un filtre d'épaisseur différente, extrayez le cadre de son logement.

Le cadre de filtre est maintenu par un ergot l'empêchant de glisser.



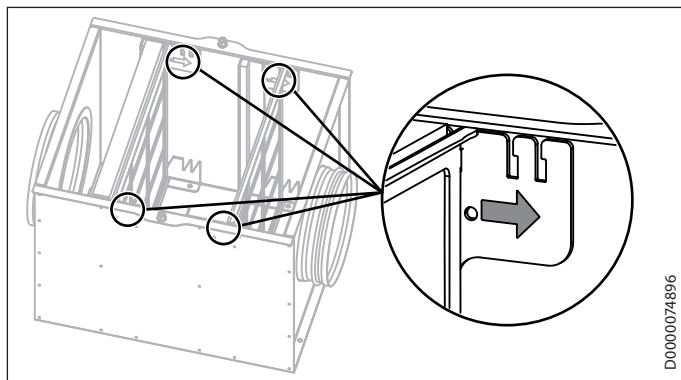
1 Ergot

- Pour pouvoir faire passer le cadre de filtre à côté de l'ergot, pressez le cadre de filtre en direction du filtre. Sortez le cadre de filtre.

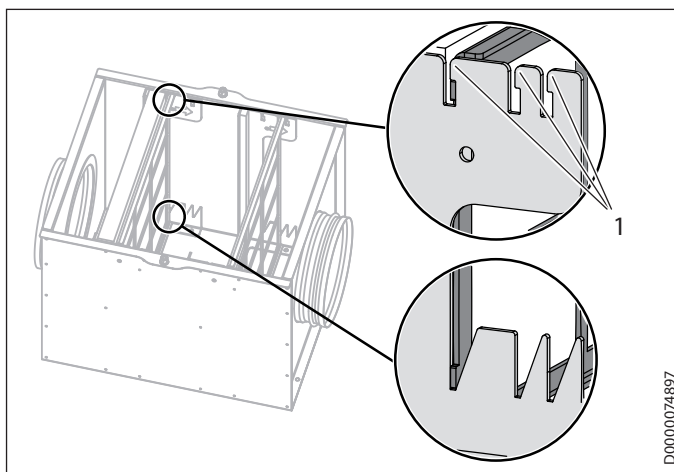


1 Filtre

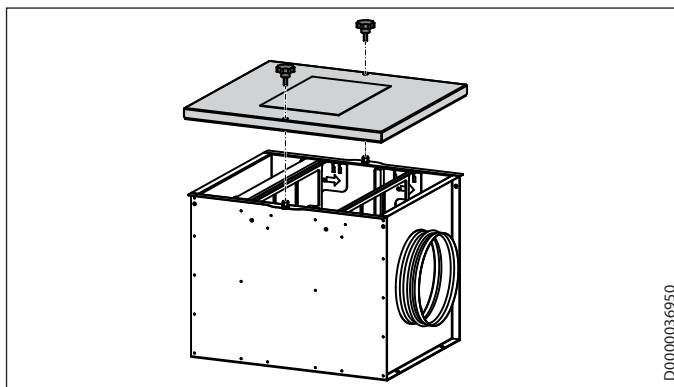
2 Cadre de filtre



- Introduisez le filtre neuf. Tenez compte du sens du flux.
- Contrôlez l'étanchéité et le bon positionnement de l'assise du filtre.



- Installez le cadre de filtre dans la fente de guidage appropriée. Le bas du cadre de filtre s'insère dans une rainure en forme de V. Enfoncez le cadre de filtre jusqu'à ce qu'il s'accroche sous l'ergot.
- Collez l'autocollant compris dans la fourniture sur le couvercle de la boîte à filtre pour y noter les contrôles de filtre effectués.



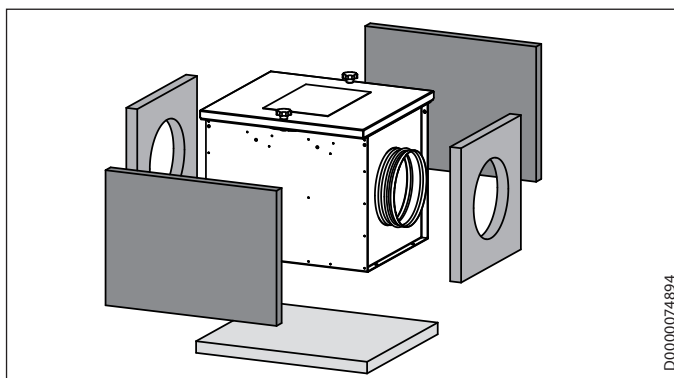
- Posez le couvercle sur la boîte à filtre.
- Fixez le couvercle en vissant les poignées étoilées à la main.

Isolation



Dommages matériels

Si vous installez la boîte à filtre dans la colonne d'air extérieur, vous devez l'isoler contre la diffusion de vapeur afin d'éviter la formation de condensats. Nous proposons parmi nos accessoires les isolations appropriées.





- ▶ Assurez-vous que le trou dans l'isolation est suffisamment grand pour la gaine d'air à raccorder. Si nécessaire, agrandissez légèrement le trou.
- ▶ Collez une isolation sur chaque face avant de la boîte à filtre.
- ▶ Collez une isolation sur chaque côté.
- ▶ Collez une isolation sous la boîte à filtre.
- ▶ Recouvrez de ruban textile adhésif les jointures entre les isolations sur les faces avant afin d'empêcher la formation de condensats.

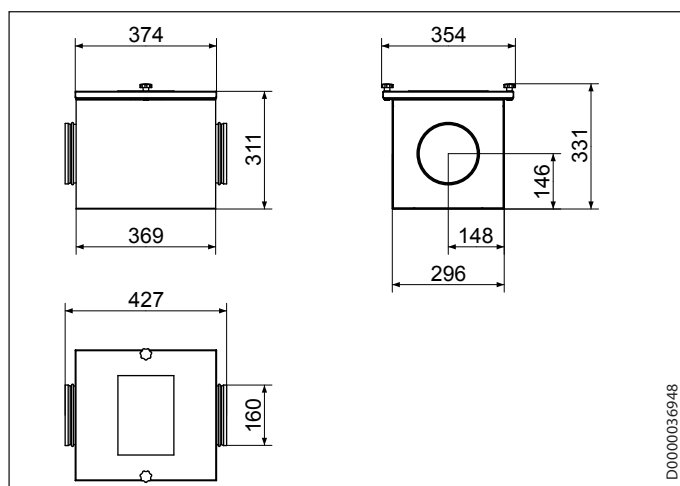
Dans son état à la livraison, le couvercle est isolé de l'intérieur.

10. Données techniques

10.1 Tableau des données

		LWF FBF 160
		233016
Hauteur	mm	330
Largeur	mm	427
Profondeur	mm	354
Poids	kg	7,40
Classe de filtre		ePM10 ≥ 50 % (M5)
Perte de pression initiale	Pa	20

10.2 Cotes et raccords



Garantie

Les conditions de garantie de nos sociétés allemandes ne s'appliquent pas aux appareils achetés hors d'Allemagne. Au contraire, c'est la filiale chargée de la distribution de nos produits dans le pays qui est seule habilitée à accorder une garantie. Une telle garantie ne pourra cependant être accordée que si la filiale a publié ses propres conditions de garantie. Il ne sera accordé aucune garantie par ailleurs.

Nous n'accordons aucune garantie pour les appareils achetés dans des pays où aucune filiale de notre société ne distribue nos produits. D'éventuelles garanties accordées par l'importateur restent inchangées.

Environnement et recyclage

Merci de contribuer à la préservation de notre environnement. Après usage, procédez à l'élimination des matériaux conformément à la réglementation nationale.



取扱説明書

1. 安全上のご注意

「取扱説明書」は、使用者および専門業者の皆様を対象にしています。

「取付説明書」は、専門業者の皆様がお読みください。



注意

この取扱説明書は、ご使用になる前にお読みいただき、お手元に保管してください。必要が生じた場合、この取扱説明書を、後に続いてご使用になる方にお渡しください。

1.1 識別表示



注意

一般的な注意事項は、左の図記号で区分し、表示しています。

▶ 注意事項の内容は必ずお読みください。

▶ この図記号は、必ず行なうことを示します。ご使用方法は、順を追って説明しています。

1.2 寸法の単位



注意

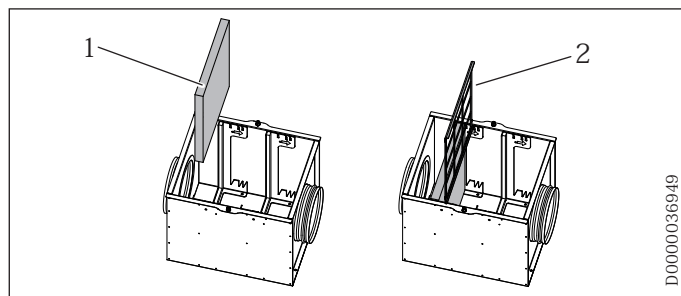
別途指定されている場合を除き、寸法はもれなくmm(ミリメートル)単位です。

2. 安全上のご注意

適正な使用

この製品によって、換気システムの設置された屋内で空気の質が向上します。これ以外の使用方法や、製品の使用範囲を超えて使用する場合は、適正な使用とは見なされません。適正な使用には、この取扱説明書やこの機器が組込まれた換気システムの各取扱説明書の記述をいずれもお守りいただくことが含まれます。

3. 各部のなまえ



- 1 フィルター
- 2 フィルター枠

フィルターボックスには、フィルターフレームが2個ついています。フィルターボックスには、ひとつのフィルターフレームにつきレール1つとガイド溝数個が備わっています。これにより、厚さの異なったフィルターを使用できます。

4. トラブルシューティング

問題が解決できない場合は、日本スティーベルお客さまセンターにご連絡ください。作業を迅速におこなうために、フィルター交換シールに書かれている製品名を、オペレーターにお知らせください。

5. メンテナンスとお手入れ



物的損害を未然に防ぐために

カバーを下にしてフィルターボックスが取付けてある場合は、フィルターフレームからカバーが落ちないように気をつけてください。

ツメがフィルターフレームのずれを防止します。フィルターフレームは、フィルターの圧力でツメの下側に固定されます。薄いフィルターを使用した場合、もしくはフィルターなしでフィルターフレームのみがフィルターボックスに取付けてある場合、カバーを取ったときにフィルターフレームが落下することがあります。カバーを下にしてフィルターボックスが取付けてある場合は、フリース製フィルターを使わないでください。フリース製フィルターは厚みが足りません。フィルターフレームが抜け落ちる可能性があります。

フィルターは、定期的に点検してください。また、次の状態などを目安に点検してください：

- 機器やリモートコントローラーに、フィルターのメンテナンスマークが表示される。
- 点検の時期が過ぎている（フィルターボックスのシールをご覧ください）。
- フィルターの汚れで、機器の作動音が著しく大きくなった。

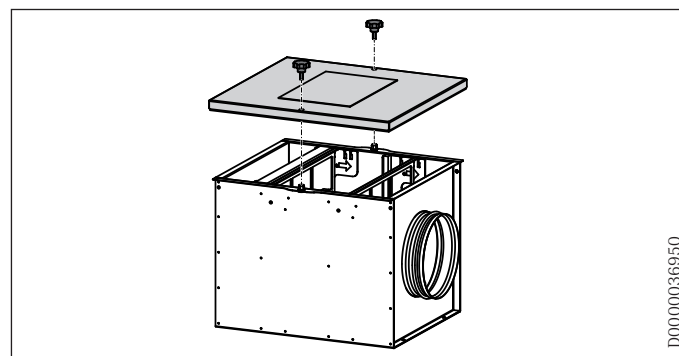
点検の時期は一定ではありません。たとえば、季節、設置地域の一時的な塵埃量の増加、運転風量などによって変化します。



注意

衛生的観点から、フィルターは最低1年に1度交換する必要があります。

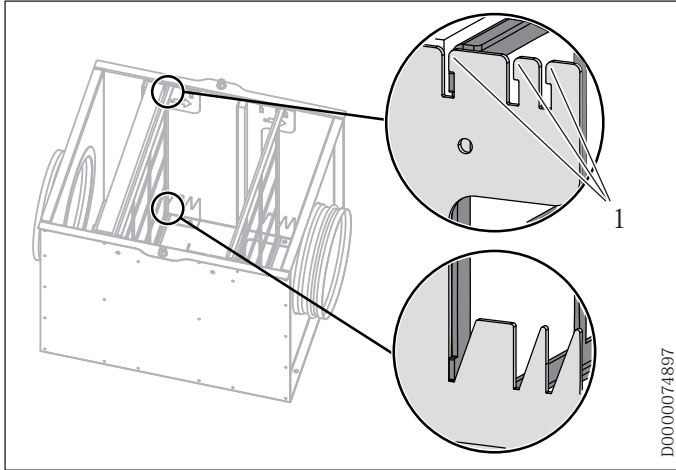
▶ 換気スイッチを切ります。換気機器の取扱説明書および取付説明書をご覧ください。



▶ スターノブを手でゆるめます。

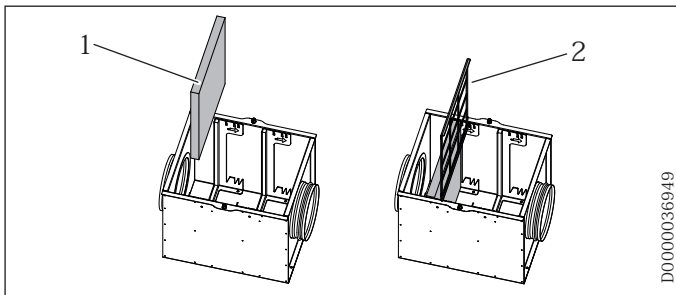
- ▶ カバーを取り外します。

フィルターフレームは、ずれないようにツメで固定してあります。



1 ツメ

- ▶ フィルターフレームをツメから外すためには、フィルターフレームをフィルター側に押します。フィルターフレームを引き抜きます。



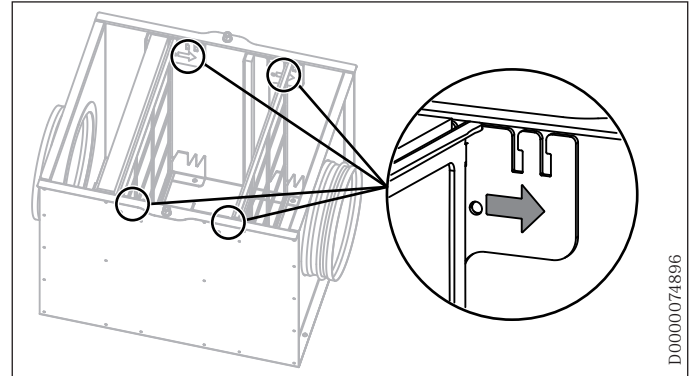
- 1 フィルター
- 2 フィルター枠

- ▶ フィルターの汚れ具合を確認します。

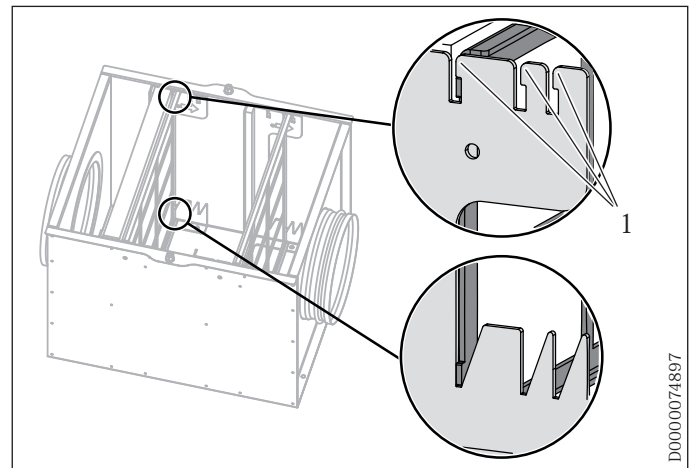
ホコリの層で覆われていたり、ひどく色が着いてしまっていたり、フィルターの汚れがひどい場合は、新しいフィルターに交換する必要があります。汚れが少ない場合、フィルターは続けて使用できます。

- ▶ フィルターを交換するときは、注意して取外し、家庭ゴミとして廃棄してください。
- ▶ 掃除機などで、フィルターボックスをクリーニングします。

交換用フィルター	厚さ [mm]	200 m ³ /hでの初期圧力損失 [Pa]	注文番号
FMS FBF G4/10	20	20	234112
FMK M5-1	24	20	171475
FMK F7LP-1 (受注生産)	48	26	233868
FMK F9-1 (受注生産)	48	32	233869
FMK VOC.1-1 (受注生産)	60	30	揮発性有機物質除去用脱臭フィルター 204799

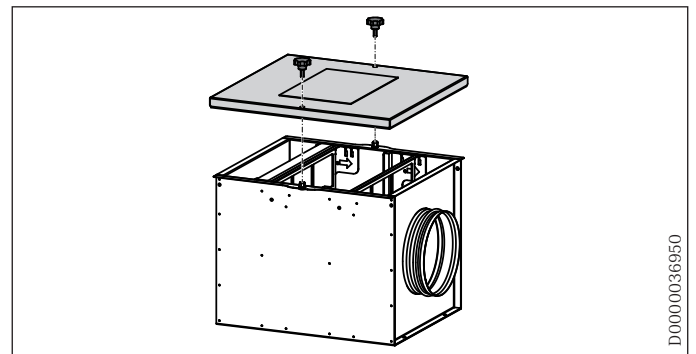


- ▶ 新しいフィルターを取付けます。空気の流れる方向を確認してください。
- ▶ フィルターが空気の漏れない既定の位置にセットされているかどうか、確認します。



1 ツメ

- ▶ フィルターフレームを、適合するガイド溝にセットします。フィルターフレームは下方のノッチ (V型溝) に噛み合います。ツメで留まるように、フィルターフレームを下まで押し込みます。



- ▶ フィルターボックスにカバーをします。
- ▶ スターノブを手で回してネジを強く締め、カバーを固定します。
- ▶ フィルターボックスのシールにメンテナンスデータ (次の検査日時) を書込んでください。
- ▶ 必要な場合はコントローラーを使って、フィルターのメンテナンス表示をリセットします。
- ▶ 換気スイッチを入れます。
- ▶ 新しいフィルターは、余裕をもって注文してください。



取付説明書

6. 安全上のご注意

製品の設置、運転開始、メンテナンス、修理は、専門の作業者がおこなう必要があります。

6.1 安全上のご注意

純正部品および純正交換部品が製品に使用された場合のみ、完全な機能および運転安全性が保証されます。

6.2 規格、法規則および規定

 **注意**
国や地方が定める法規則および規定は、必ずお守りください。

7. 各部のなまえ

同梱品

製品に同梱されている部品：

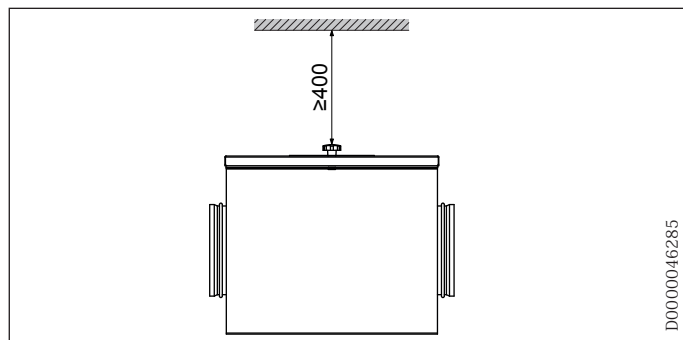
- フィルターカセット M5
- 2 フィルター枠
- 2 カバー固定用スターノブ付ネジ

付属品

- 断熱マット ZLWF FBF 160 ISO


8. 事前確認

8.1 取付け位置

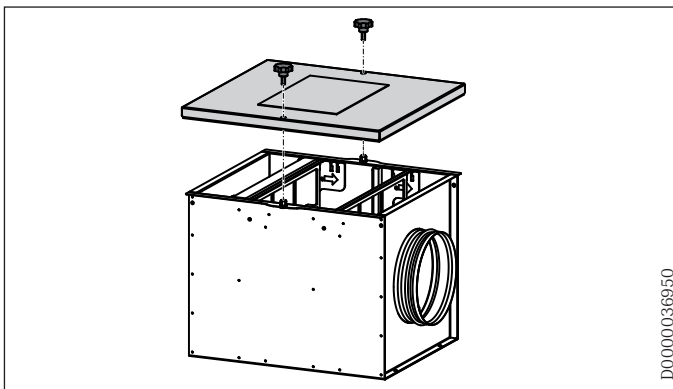


フィルター交換およびフィルターボックスのクリーニングのため、カバー上方に400mm以上の離隔距離が必要です。

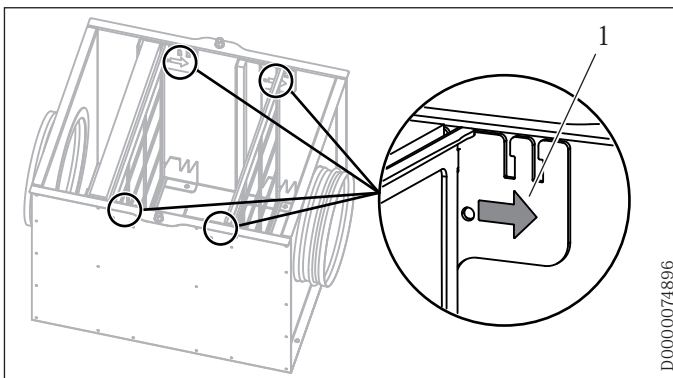
9. 取付け手順

 物的損害を未然に防ぐためにカバーを下にしてフィルターボックスを取付けないように、推奨しています。
ツメがフィルターフレームのずれを防止します。フィルターフレームは、フィルターの圧力でツメの下側に固定されます。薄いフィルターを使用した場合、もしくはフィルターなしでフィルターフレームのみがフィルターボックスに取付けてある場合、カバーを取ったときにフィルターフレームが落下することがあります。カバーを下にしないとフィルターボックスが取付けられない場合、カバーを取るときにフィルターフレームが落ちるのを防止してください。
カバーを下にしてフィルターボックスを取付ける場合、フリース製フィルターを使用しないでください。フリース製フィルターは厚みが足りません。フィルターフレームが抜け落ちる可能性があります。

 **注意**
製品に表示してある通風方向に、ご注意ください。



- ▶ スターノブを手でゆるめます。
- ▶ カバーを取り外します。



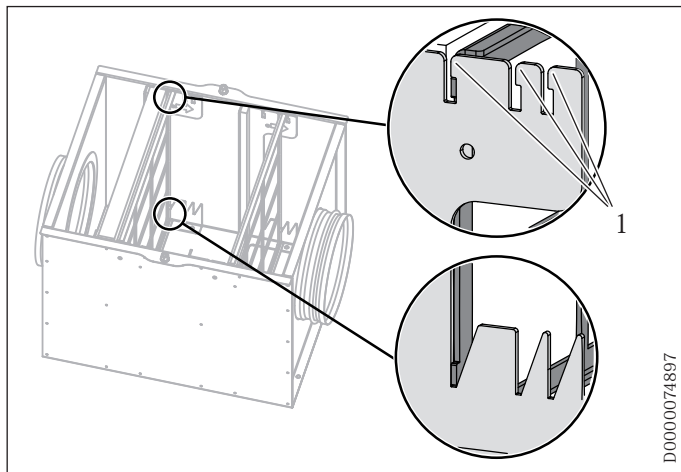
1 空気の流れ方向

- ▶ フィルターボックスを組立てるときには、空気の流れる方向に注意してください。
- ▶ エアダクトがフィルターボックスに密着するよう、取付けます。

オプション：フィルター交換

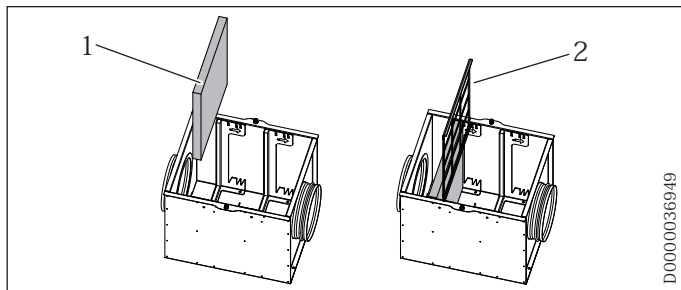
工場出荷時にセットされたフィルターを異なった厚みのものと交換する場合には、フィルター枠を引出します。

フィルターフレームは、ずれないようにツメで固定してあります。

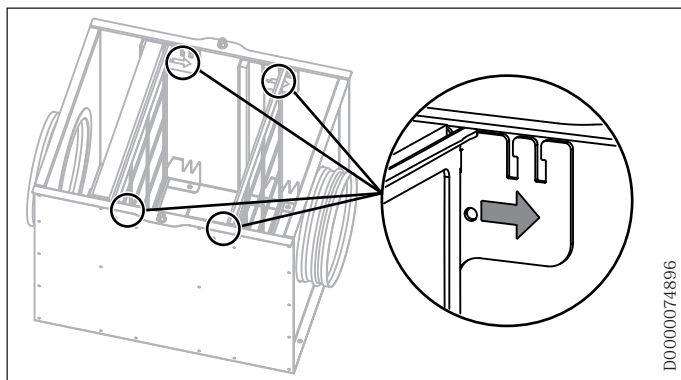


1 ツメ

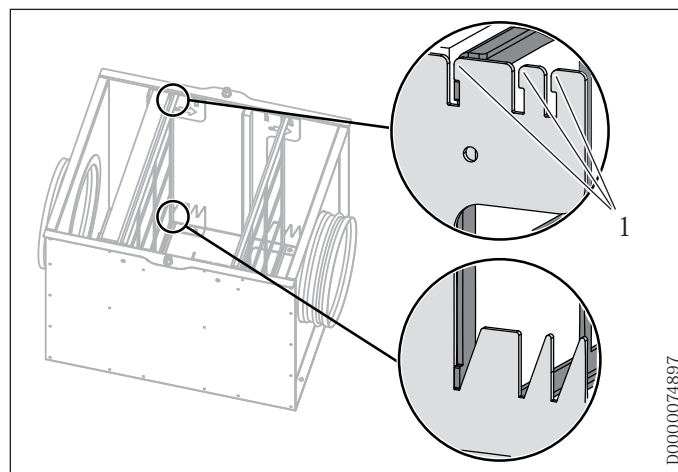
- ▶ フィルターフレームをツメから外すためには、フィルターフレームをフィルター側に押し込みます。フィルターフレームを引き抜きます。



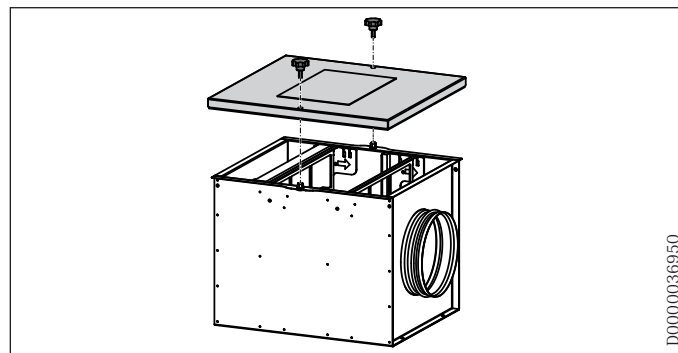
- 1 フィルター
- 2 フィルター枠



- ▶ 新しいフィルターを取付けます。空気の流れる方向を確認してください。
- ▶ フィルターが空気の漏れない既定の位置にセットされているかどうか、確認します。



- ▶ フィルターフレームを、適合するガイド溝にセットします。フィルターフレームは下方のノッチ（V型溝）に噛み合います。ツメで留まるように、フィルターフレームを下まで押し込みます。
- ▶ フィルター点検の記録のために、同梱されているシールをフィルターボックスのカバーに貼付けてください。

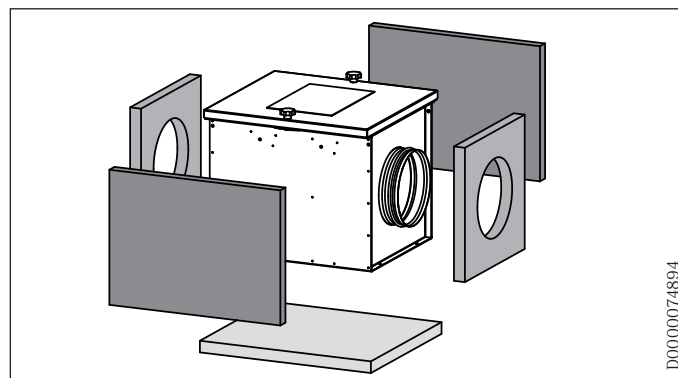


- ▶ フィルターボックスにカバーをします。
- ▶ スターノブを手で回してネジを強く締め、カバーを固定します。

断熱



物的損害を未然に防ぐために、フィルターボックスを外気配管に取付ける場合は、凝縮水の発生を防止するために、水蒸気が拡散しないようフィルターボックスを断熱します。断熱マットは付属品として、当社が販売しています。



- ▶ 断熱マットの穴がつかぬ配管に合っているか、確認します。必要な場合は、マットの穴を広げてください。

- ▶ フィルターボックス正面両側に、断熱マットを貼付けます。
- ▶ フィルターボックス側面両側に、断熱マットを貼付けます。
- ▶ フィルターボックス底面に、断熱マットを貼付けます。
- ▶ 凝縮水の発生を防止するため、マット間の継ぎ目に布テープを貼ります。

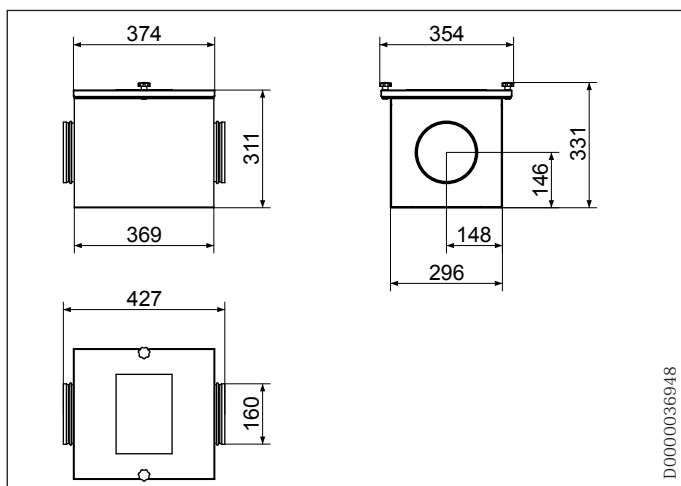
納入時、カバーには内側より断熱処理がしてあります。

10. 仕様

10.1 仕様一覧

		LWF FBF 160 233016
高さ	mm	330
幅	mm	427
奥行き	mm	354
質量	kg	7.40
エアフィルター等級 (欧州規格EN 779)		ePM10 ≥ 50 % (M5)
初期圧力損失	Pa	20

10.2 寸法およびダクト接続





保証書

本書は、下記〈無料修理規定〉に基づいて無料修理を行うことをお約束するものです。お取付日から1年以内に故障が発生した場合は、本書をご提示の上、お客さまセンターに修理をご依頼ください。

お客様	フリガナ			品番	LWZフィルターボックス		
	お名前	様			製造番号	— —	
販売店名	社名	印	取扱者	保証期間		製品	お取付日から1年
	〒						
	住所						
	電話 ()	—					
お取付日		年	月				
	日						

本機器はお取付け日から1ヶ年保証です。

★お客様へ

この保証書をお受け取りになるときは、お取付け年月日、お取付け店名、取扱者印が捺印してあることを確認してください。保証書は再発行いたしませんので大切に保管してください。
この保証書は、本書に明示した期間、次の条件のもとにおいて無料修理をお約束するものです。従って、この保証書によってお客さまの法律上の権利を制限するものではありません。

〈無料修理規定〉

1. 取扱説明書、本体貼付ラベル等の注意書に従った正常な使用状態で故障した場合には、表記期間無料修理致します。
2. 保証期間内に故障して無料修理を受ける場合には、お客さまセンターにご依頼の上、修理をお受けになる時に本書をご提示ください。
3. ご転居等、取り付け場所を移動する場合は、予めお客さまセンターにご相談ください。
4. 保証期間内でも次の場合は有料修理となります。
 - (A) 使用上の不注意、過失による不具合及び不当な修理や改造による故障や損傷の場合。
 - (B) お取り付け後の移設及び取付説明書に基づいた取付けがなされていなかったことに起因する故障、及び損傷の場合。
 - (C) 火災・地震・水害・落雷・その他の天災地変、公害やガス害（硫化水素ガス）・塩害・異常電圧による故障及び損傷の場合。
 - (D) 指定外の電源（電圧・周波数）で使用した場合の故障や損傷。
 - (E) 一般の建物以外（例えば車輛・船舶・粉塵やガスの浮遊する施設）等で使用された場合の故障や損傷。
 - (F) 砂やごみ及びほこり等による不具合、故障、損傷があった場合。
 - (G) 本書の提示が無い場合、お客様名、お取付け店名、お取付け日の記入のない場合、あるいは字句を書き替えられた場合。
5. 以下の場合に生じた費用及び代金は、本書による無料による無料保証の対象にはなりません。
 - (A) 理由の如何を問わず、使用場所の必要換気量に対して機器の風量が不足していた場合の機器を追加する費用。
 - (B) 理由の如何を問わず、機器設置後に、不適切な設定により増加した電気代。
 - (C) 機器を設置したことによって生じた使用場所とその周辺の変色、変形、異音等の補修費用。
6. 本書は日本国内においてのみ有効です。
7. 本書は再発行いたしませんので大切に保管してください。



STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Str. 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

tecalor GmbH
Lüchtringer Weg 3 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 99068-95700 | Fax 05531 99068-95712
info@tecalor.de
www.tecalor.de



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Rätt till misstag och tekniska ändringar förbehålls! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené!

Stand 9168

A 309157-44466-9751